



Distr.
GENERAL

A/36/63

5 January 1981

ARABIC

ORIGINAL : FRENCH



الأمم المتحدة

الجمعية العامة

الدورة السادسة والثلاثون

العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان

رسالة مؤرخة في ٢٤ كانون الاول / ديسمبر ١٩٨٠ وموجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم طي هذا مذكرة من البعثة الدائمة لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية لدى الأمم المتحدة حول رسالتي الامانة العامة للامم المتحدة رقم 296.1980.TREATIES-13 و 297.1980.TREATIES-9 بشأن التوقيع باسم " حكومة كمبوتشيا الديمقراطية " المزعومة في ١٧ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٨٠ على اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة والعهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية .

وأكون ممتنا لكم لو تفضلتم بالعمل على تصميم نص هذه المذكرة بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة تحت البند المعنون " العهدان الدوليان الخاصان بحقوق الانسان " .

(التوقيع) فيتايا سورينهو

السفير

الممثل الدائم

81-00301 أ.ت.د.ر.ب.

مرفق

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢٤ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٠ وموجهة
الى الامين العام من البعثة الدائمة لجمهورية لاو الديمقراطية
الشعبية لدى الامم المتحدة

تهدى البعثة الدائمة لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية لدى الامم المتحدة تحياتها الى الامين العام ، واذ تشير الى رسالتي الامانة العامة للامم المتحدة رقم 296.1980.TREATIES-13 و 297.1980.TREATIES-9 المؤرختين في ٢٧ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٨٠ بشأن توقيع ممثل " حكومة كمبوتشيا الديمقراطية " المزعومة ، في ١٧ تشرين الاول / اكتوبر ١٩٨٠ ، على اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة والعهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ، تعرض على تأكيد ما يلي :

من المعروف للجميع ان " حكومة كمبوتشيا الديمقراطية " المزعومة لم تعد قائمة بالفعل منذ ان ازالها شعب كمبوتشيا نهائيا في ٧ كانون الثاني / يناير ١٩٧٩ . والمجلس الشعبي الثوري لكمبوتشيا هو الذي يمارس بالفعل منذ هذا التاريخ ، وبالرغم من الذرائع السياسية والقانونية المزعومة التي تثار ضده ، السلطة كاملة على جميع أنحاء الاقليم وعلى شعب كمبوتشيا ، بالاضافة الى قيامه ، في عاصمة البلد بنوم بن ، باعتماد العديد من سفارات مختلف البلدان والمديد من ممثلي مختلف المنظمات الدولية .

ومن ثم فانه لا جدال في أن المجلس الشعبي الثوري لكمبوتشيا قد أصبح ، بموجب مبدأ القانون الدولي الراسخ ، الحكومة الوحيدة القانونية والشرعية التي من حقها ان تمثل كمبوتشيا على المسرح الدولي .

ولا يمكن بأي حال من الاحوال ان يعترف بحق التمثيل هذا ، وخاصة الالتزام بتعهدات دولية باسم دولة كمبوتشيا ، لزمرة من الافراد انتزعت منها كل سلطة وتطارد لها عدالة بلدها لجريمة الابادة الجماعية التي ارتكبتها ، ولا ان تمارس هذه الزمرة هذا الحق .

وبالتالي فان توقيع ممثل عصابة بول بوت - اينغ ساري الاجرامية ، باسم كمبوتشيا ، على الاتفاقات الدولية المشار اليها آنفا يعد غير شرعي من غير شك وليست له أية قيمة قانونية . لقد كان هذا التوقيع تحريفا ساغرا بكرامة الامم المتحدة ، وأثار الاستنكار العالمي .